

座落成功湖畔的地球村——

成大華語中心

National Cheng Kung University Chinese Language Center, Taiwan

撰文／成大華語中心 陳淑玲

圖片提供／成大華語中心、成大新聞中心

成功湖是成大最美麗的一景，但卻少有人知道，湖邊有一個華語中心，連歷史系的陳玉女教授，初任副院長到修齊大樓上班，才驚訝的驀然發現：原來成大最國際化的地方是華語

中心，在此每年有來自五十多個國家，上千個外籍生在此學華語。它的國際化比率佔文學院的67%，佔全校的三分之一，是名符其實的成大地球村之所在。

體驗臺灣濃厚的春節文化，成大外籍學生齊聚一起寫春聯、賀新年。



一、發展歷史

回溯1982年本校為發展國際文化交流，由當年中文系主任唐亦男教授成立「語言實驗中心中文組」，主要的任務是教授姊妹校的交換生。直至2000年吳修齊先生捐贈的修齊大樓啟用，教室與教學設備獲得重大改善。近年又逢國際華語學習的熱潮，與本校積極推動國際化，乃於2010年升格為華語中心，成為二級單位。在吳榮富主任對「教學品質」和「一家人」的團隊經營理念之下，2012年已躋身為國立大學兩大華語中心之一。



成大華語中心的教師團隊

中心成立之初，因屬實驗性質，學生、師資和教室全靠單位自己努力，剛成立時只有四位來自倫敦大學的學生，中文系的師生就是老師。在中韓斷交前，主要的學生來源是韓國姊妹校學生。2000年以前，學生總數在60到100人之間，主要是一對一教學，因缺乏師資與教室，開課時間得配合學校學期和寒暑假，當文學院三系的教室不夠借用時，索性在成功湖邊用500萬人壽保險的大傘搭起一個個咖啡座教學，來訪遊客還誤以為是本校的貼心設計！這種窘境直到修齊大樓啟用後才解除。

2001年後開始聘用專職教師、增設小班教學、規劃課程，並培育師資。有著歷屆主任的經營領導，搭上世界華語熱與學校國際化，近年來學生已增至1000名，國籍多至50幾個國家，學生年齡從15歲到70歲都有。最近幾年的寒暑假更多了中、小學遊學團，還承辦了教育部美、加返臺華語教師研習團。現在的華語中心不僅是全國唯一聘用專職教師的單位，也是具有統一的教學目標、教學進度和教學品質保證的華語機構。



小班教學實景

二、有教無類，世界大同

孔子的教育理念是「有教無類」、孔子的終極目標是「世界大同」，在本中心若不俱備這兩個大理念，實在難以施教。因為中心平常就有三十多個國籍的學生，春、夏、秋、冬四季又各有不同，因此全年會多到四、五十個國家。有時候一個小班8個學生，就有可能來自8個不同的國籍，他們可能都是不同的人種、各自擁有不同母語、不同的膚色，我們若不懷著「有教無類」的心胸與態度，將如何教導他們？只是外界常好奇的問：「你們的老師到底需要俱備幾種語言？他們是哪一系的教授？不然8個人8個國家怎麼教？」

其實華語中心在「世界大同」理念的指導下，中心對學生沒有人種或膚色的差別，且不同國籍、不同膚色和不同文化背景，在中心專業華語老師的教學應用下，學生間不同的特質讓上課變得生動活潑，不同膚色和裝扮也讓教室美不勝收，不同國籍學生相互約束和競爭成了班級管理和經營的利器。而老師使用的語言

當然是中文，畢竟學生是來學華語的，英語只用來稍作翻譯和解說。至於老師是哪一系的教授？華語中心吳榮富主任說：「以前許多人誤以為會說國語就會教華語，那是亂教。當代已明確的認知，只有具備專業的華語教師才能教華語。連普通的中、小學老師都不適任，因為他們的專業只適合教母語系統為華語的子女，無法適用於華語之外的母語系統，更難以帶領各色人種的八國聯軍。」

三、吃喝玩樂，另類教學

華語中心申報核銷經費常被退件，主計室常懷有疑問：中心到底是上課？還是玩樂？其實學語言離不開文化，語言是文化的一環，日常食、衣、住、行、育樂以及眼所見、耳所聽，無一不是文化。因此說華語中心的教學是寓教於樂是一點也不為過。不僅是教學內容、教學活動和設計都與實際生活有關，連



端午節划龍舟



戲劇表演



體驗國劇文化

華語歌唱大賽



活動的方式或種類也都是老師絞盡心思，把當前最流行、最有吸引力、最受矚目的人、事、物或娛樂內容都要想盡辦法搬進教室。真無法在教室進行的，就到現場操作，這也就是為什麼，老師要帶學生到餐廳吃飯，到7-11買東西，甚至在教室裡玩起麻將！連在辦公室辦公都會有學生跑進來問你：「請問您貴姓？」、「請問你家裡有幾個人？」、「請問你幾歲？」，別為難是否要回答，他們只是在做回家功課而已。

為了達到遊學團「學」與「遊」兼顧的學習目標，安排學生到五星級飯店跟主廚學做中國菜、到養生會館做腳底按摩、到錢櫃唱卡拉OK，甚至把國劇演員請進教室，帶來全套行頭，從國劇的文化到唱腔、身段，甚至是全套裝扮都體驗一遍，以及布袋戲、舞龍舞獅、太極拳、篆刻等等文化體驗。豐富的華語學習活動讓學生樂得在臉書上傳他扮孫悟空、吃月餅、划龍舟的照片與親友分享，也有國

國畫教學



畫、書法、剪紙、中國結和篆刻的作品做為回家的禮物。他們的家人如果留意的話，也會在電視、網路或報紙上看到他們在這裡好奇地寫春聯或包水餃的認真模樣。

滿足學生學習還能促進國內經濟，也是華語中心教學的附加貢獻。為了活潑教學內容、增加語言學習和文化體驗機會，視課程性質安排拍電影、逛古蹟、臺北二日遊、花東三日遊等活動，讓外籍學生和國人一起拼經濟。多元化的活動希望外籍學生行囊裡除了書籍和禮品外，還要把臺灣的美景和人文特色一起帶回去。

四、四季無休，全年開課

華語中心與成大各院系的最大不同，一是學生來源不同、二是課程規劃不同。成大各院系的學生主要來自國內，加以是頂尖名校，學生來源一點都不用擔心。而華語中心的學生來源是向全世界招生，說大很大，說空也很空，有如在大海捕魚，常常不知道踪影在那裡。所以船不能停，縱使很耗油；網不能閒，因為必須盡力。根據以上原因，中心的課程規劃就有異於全校性，全年無休，四季開課；不但沒有寒暑假，寒暑假還有密集課程，所以業務比平常更繁忙，以故每次招考職員，只要是學校各單位原職的，縱使錄取，至今無人報到過。

中心同仁若無人間有情，苦中作樂，樂此不疲的精神，很難堅持下去。四季開課本就無寒暑假，而短季課程上課10週、長季11週，每季開學前有課前茶會，結束前有結業餐會，整



年都有新生報名、一年四次的註冊、報到、分班，加上期中的語言競賽、節慶活動、參訪旅遊，期末的期末考、成績單、結業證書等，讓開學、上課、結業從不間歇。暑假期間更是最忙碌的時刻，同一天可能有一個課程在開學，一個課程在結業，另一個課程在旅遊。遊學團來時，除了接機（半夜也得接），還要準備寢具和日用品，連三餐也都要操辦。而教學工作也相同，老師的授課基本時數每週20小時，超過26小時是常態。

學生24小時的生活照顧也是行政工作的一部份。學生夜間晚歸出了車禍，半夜接到警察局陪學生做筆錄，或在醫院陪學生住院也是常有的事。初級學生看不懂、聽不懂、更不會



於成大鳳凰樹劇場舉辦的「鳳鳴鳥樂」活動，歡慶華語中心成立30週年（2012.11.1）

說，白天協助學生找房子、辦簽證，陪著想家的學生聊天、解決問題，晚上趕工完成當天工作也是常有的事。華語中心從招生、行政、教學和經費皆是單位一手包辦，除了處理學生事務，也兼做學生心理輔導。這裡的全體人員除了要有專業的能力外，更需對不同國籍、人格特質等一視同仁，身段柔軟兼具作法果決。中心的老師教學年資最長的近20年，行政人員更長逾20年。老師流動，是為了進修碩、博士或獲教育部外派出國教書，少數是被學生娶回家當老婆。五十幾個國家的文化在此交會，碰撞出的是濃濃的情誼和美麗的故事，叫人再累再辛苦也捨不得停歇。

礙於經費自籌，打廣告招生是不可能的。

師生的情誼，加上視學生為家人的真誠，讓回國的學生藉由各種方式協助招生。主動辦留學分享聚會是其一：自費準備晚餐，邀請同學、朋友、老師來家聚，介紹中心特色。協助架設網站，讓中心的資料能推廣是其二。此外，免費協助撰寫或翻譯宣傳文宣，自演自拍宣傳短片，或是再忙也要在華語中心臉書上按讚支持所有的活動等，都讓在這裡的人感動。除了學生之外，來過這裡的海外教師，都主動成了我們的招生委員，暑假的遊學團也從一年兩、三團變成現在的九團、十團。

更不可思議的是，從南到北的華語名師和專家都願意到這裡來上課，從臺中到屏東竟有70幾個家庭願意義務接待我們的學生，而成大



學生分享之一

暖和的美麗島

貔貅光明（美國）

的學生、鄰近學校的國小、國中和高中，更是我們參訪和交流的伙伴。連國畫大師、太極拳名家和民俗技藝師也都支持，成了我們可以開設「私房」課程的秘密武器。

這裡所做的不僅是語言的教學，更是人與人匯集真心和學習成長與付出之所在。所以，會有學生攜家帶眷回來探訪，告訴兒女這裡是爸媽相識、相戀的地方。會有事業有成，回來感謝這裡讓他因有中文能力，而謀得今日令人豔羨的工作。更有20年前的學生，領著兒女回來學習中文。九二一地震時、八八水災時，電話那頭傳來學生焦慮地問候，不放心地要我們全都搬到德國去避災。臺灣的選舉、經濟變動或各項情勢，變成各國學生關注的生活一部份，必要時，電話或信件詢問不斷，寒暑假更是接待老朋友、回憶舊日時光的時候。來過這裡的人都視這裡是「第二個家」，留在這裡的人是幸福，離開這裡的人更珍惜這份幸福。

去年校慶校長親自主持華語中心「鳳鳴鳥壘」活動，與師生一起切蛋糕，慶祝成大81年暨華語中心30年生日。走過辛苦但幸福的30年。成功大學的華語中心將秉持相同理念，更穩健走向下一個30年。期待未來華語教師和教學單位可以受到更多支持與重視！

臺南的天氣很熱。臺南的人讓人很溫暖。我還只在臺南差不多四個月，已經讓我有了一樣的印象。

本來，我就對臺灣的歷史有興趣，所以來臺南。最近，有人問我「你覺得臺南的優點在哪裡？」那時候，我沒想得很深。可是，因為他問我，所以我想了一想，想到了臺南最大的優點是「人」。當然臺南的歷史也很有意思，但是臺南的人真的很好。

我到了臺南的第一日，我帶著很重的行李找我的宿舍。臺南九月還好像是夏天一樣。我流汗流了很多，可能看起來很可憐。那時候，我問路人我的宿舍在哪裡。他不知道，可是他跟我一起走路去找找。然後，我們到了宿舍以後，他還留了一會，幫我跟宿舍的人說話。可惜我後來沒再看到那個人，我也不知道他的名字。但是我一定忘不了他。

我騎腳踏車去臺南移民署的時候，回家途中我停紅綠燈。在旁邊有一個騎摩托車的歐巴桑。我們在等紅綠燈，那個歐巴桑跟我說起話來。她問我我是哪裡的人，然後她聽我是紐約

National Cheng Kung University

Chinese Language Center, Taiwan

人，她就問我「最近的颶風很厲害吧。你家人都沒事嗎？」（2012年有一個非常大的颶風。它到了紐約，害很多人的家園毀了。）在我本來住的紐約沒有這樣的經驗。紐約人不太喜歡跟陌生人說話。還有，我5年以前住在日本。在日本也沒有這樣的經驗。但是在臺南路人常常跟我說說話。我覺得臺南人是真的很開放的。

我最近開始參加了一個足球社團。他們是大學的一個系的團隊。本來因為我不在他們的系，我是沒關係的人。可是，我朋友介紹我，他們就歡迎我，把我當成是一個隊員。比如說，練習的時候，他們看我踢足球，給我輔導。因為我不在他們的系，所以我不可以參加他們的比賽，要是他們給我輔導，對他們來說甚麼價值都沒有。嚴格來說是時間的浪費。可是，因為他們完全歡迎我，他們給我跟別的人一樣公平地對待。有社團派對的時候也聯絡邀請我。因為他們這樣的歡迎我，所以我一點也沒有寂寞的感覺。

還有看起來臺南人喜歡常常送給禮物。我總是真的拿到很多禮物。我有一個朋友，大概每次我跟她見面，她就給我她的家人種的水果，甚麼的。她說她母親知道我自己來臺南，一個人在生活，所以她的母親不想讓我感覺寂寞。我朋友的妹妹也住在外國，所以朋友的母親說她現在沒辦法給女孩的幫助，所以替女孩給我幫助。我覺得這樣的想法是真的很大方的。

本來我在臺南沒有家人。我是自己一個人來的。如果臺南人不開放，我可能就會變得越來越寂寞。但是因為大家對我很親切，所以我在這裡沒有家人沒關係，我一點都不寂寞。

（原載於《華語學刊》2013年第一期，總第十四期，頁95。）



學生分享之二

離開成功大學的最後一天

孫禮（澳洲）

現在是我在臺灣的最後一個禮拜，沒想到我會想念這兒那麼多。我現在坐在一對一的教室，假裝很認真地寫我的作業。其實我在這兒聽著別人的聲音，默念我去年在臺南的生活。我聽到這麼多聲音，學生各有各的老師，但是什麼老師的聲音我都認得出。

我左邊坐著洪老師，我現在的老師。她非常有耐心，我每個星期都忘記給她一篇文章，要是別的老師大概已經殺死我了。我希望我們本來是在外面認識的，沒當老師和學生，反而交為朋友。

她後面的老師是蔡老師。大家，尤其是男生，覺得她超可愛，我不認為有人真的知道她幾歲了，她可能永遠二十一歲吧？

蔡老師的後面坐著林老師，我非常感謝她，因為兩年前她給我聽一首流行歌，平常我討厭那樣的音樂，可是，由於這是我第一首聽到的中文歌，它代表我對臺灣的印象。我也有點後悔沒再上她的唱歌課。

周老師坐在我的後面，我很重視她……第一次來這兒的時候，她非常倒楣，需要教一個有我在內的班，那個時候，連她都不相信我能學會中文。我第二次回來的時候，又再上一次她的課，雖然我已經學過她教的資料，她還是繼續推動我。對我來說，那一門課應該很容易，但是最後還是我成績單得分最低的課。有時候我覺得周老師是一個讓我繼續學中文的理由，我要證明我有朝一日能學會中文。

反正，所有的老師成為我這兒的生活。每個學期新朋友來、新朋友離開，但老師總是留下。當然她們自己的生活和自己的家庭比她們學生重要多了，但是到了一個異地，每天不得不逼自己跟同樣的人花很多時間，那個人就會變得像你的兄弟姐妹。上課的時候你從來沒想到老師會對你的生活有影響，不過最後總算明白你可能沒有機會再跟她們見面的時候，你才了解，要不是她們，你最近的世界不可能這麼平安。直到現在，我跟她們說過多少次我的問題？在另一方面，我多常傾聽她們的問題？如果她們願意分享她們生活，我確信我也能幫助她們……但是能不能無所謂，她們永不需要那樣的幫助，因為她們比我棒多了。

下午三點正好到了，我聽到學校的鐘響

了。想起頭一次上大學到現在，已經過了十年。聽鐘聲響了，看見臺灣的太陽，提醒我那段時光，夏天下課或下班了，就非常快樂，就算有很麻煩的事情，它們可以等我先玩再說。我現在從一對一教室的窗戶往外看，看得到粉紅色的櫻花，我覺得我的內心還有點想玩，不要長大……對我來說，學中文可能是一個逃避責任的辦法，只要每天做讓我滿意的事，每天看那些粉紅色的櫻花，為什麼需要追求財富？當然我大概瘋了，但是我忍不住覺得太多人忘記那些花是什麼顏色。

四點剛過了……這間教室，除了我跟吳老師以外，完全沒有人。她在忙著用她的手機，好像她還不就是來用這兒的網路，她又是一個非常漂亮的老師……這個學校怎麼有這麼多不但厲害，也很可愛、跟我年紀一樣大的老師？我最近幫辦公室的朋友錄一個向澳洲人宣傳來這裡留學的廣告。我覺得宣傳時說「這兒有臺灣最美的老師」比較有效……我離題了。

這兒現在沒有人了，好像是一個很適合的結局。我這次的臺灣故事就快要結束了，但不代表地球停止打轉。雖然離開我的國家是不小的事，但是來這兒我就只是當一個大家生活的小小部分而已。就算我只是小小的部分，我在臺灣的時間裡，沒有一個人對不起我、沒有一個人不對我笑、沒有一個服務生故意給我不好的服務，也沒有一個小姐不說我的屁股很好看。所以，由於以上這些，雖然這間教室沒有人，因為他們已經轉入他們的將來，我又感動又感謝。

謝謝歡迎我來你們的國家，謝謝教我中文，讓我跟不同文化的人有連結。我飛到最高

的地方或跌入最深的谷底，謝謝你們總是留在我身邊。謝謝你們，你們全部。

謝謝讓我當你們生活小小的部分。

（原載於《華語學刊》2013年第一期，總第十四期，頁90至91。）



學生分享之三

道別是為了下次的重逢 ——2013年韓國慶熙大學遊學團 閉幕謝辭

柳知慧（韓國）

華語中心的各位老師、同學們，大家好！我是代表韓國慶熙大學的學生們致詞的柳知慧。

首先，我要感謝成功大學華語中心給了我們如此珍貴的機會，讓我們能夠在臺灣學到很多，感受到很多。

臺灣和韓國雖然是鄰近的國家，但其實來這裡之前我對臺灣是不太了解的。不過在這一個月的時間裡，臺灣給我留下了深刻的印象。每一次察覺到新的文化差距時，我都非常興奮。能了解到臺灣的文化，與臺灣人相處，對我來說就是了解一個新的世界。在成功大學度

過的一個月的時間如此短暫，轉眼間就要離開了，我不禁感到遺憾。如果再有機會，我很想再回到這裡。因為我喜歡臺灣的風景、天氣、飲食和文化。

不過最大的原因應該是，我會很想念這裡的人。我沒有想到語言交換生們會如此熱心地幫助我們。即使有別的事也會抽出時間來跟我們在一起，臨近期末考試還會心甘情願跟我們一起練舞。我能感覺得到，他們是真心以朋友來對待我們的。在此我想對語言交換生們說一聲，“고맙습니다！”（謝謝你們！）我們很喜歡你們！

我還會懷念華語中心的老師們。辦公室的老師們，我記得第一次跟她們說話時我是有一點緊張，但是現在覺得她們就像姐姐一樣親切。小班、一對一、選修課的老師們，除了語言知識的傳達以外，我們之間還能感覺到一種心靈上的連結。慶熙的學生們也許跟老師們語言是有一點不通，但是一個月的相處不僅帶給我們語言上的進步，還留下了一根斷不了的線。人與人之間的那一根緣分的線。對我們來說，離開臺灣不只是從異鄉回到韓國，更是一種不捨。回到韓國後，我們也會一直牢牢記住與老師、同學們共享的這段美好回憶。

臺灣，以前只是一個國家的名字。現在提起臺灣，我們的心跳會加速，重新回想起每一個時刻、每一個畫面，心裡彷彿有一股溫熱的水，就會那樣，暖暖地、溫柔地，再度將我們置於當時的回憶中。

謝謝你們。我們會永遠記住臺灣，永遠將這裡的一切刻在心裡。

（原載於《華語學刊》2013年第一期，總第十四期，頁94。）